



Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods and on the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

Sub-Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods

Sixty-third session

Geneva, 27 November 2023-6 December 2023

Item 6 (d) of the provisional agenda

Miscellaneous proposals for amendments to the Model Regulations on the Transport of Dangerous Goods:

Other miscellaneous proposals

Mass and weight

Transmitted by the expert from Spain*

I. Introduction

1. During the sixty-second session, document ST/SG/AC.10/C.3/2023/3 was adopted, in which the use of mass and weight for the *Model Regulations* was analysed. At the same session, informal document UN/SCETDG/62/INF.8 was presented, extending this analysis of the correct use of mass and weight to the *Manual of Tests and Criteria*. During the June session, an informal group worked on the proposals contained in informal document UN/SCETDG/62/INF.8, and the amendments agreed by this group have been included in this document.

2. The amendments proposed in informal document UN/SCETDG/62/INF.8 were based on the seventh revised edition of the Manual; an additional case has now been included (28.4.2.2.3), considering the eighth revised edition of the Manual.

3. Ensuring a more systematic approach, a better rationale and less differences between the different language versions of the *Manual of Test and Criteria* help creating clearer legal texts and avoiding different criteria in between different countries and inspection services, and therefore helps to implement SDG target 16.6 of the UN Agenda 2030 (*Develop effective, accountable and transparent institutions at all levels*).

II. Analysis

4. In several different cases, the use of the concepts of mass and weight is not completely accurate in one or more of the languages analysed (English, French and Spanish). The cases noted are analysed one by one. The proposed amendments for the different language versions analysed (English, French and Spanish) are all included into paragraphs 36 to 67 below.

* A/77/6 (Sect. 20), table 20.6



A. 11.6.1.3.1

5. A specific case has been spotted in 11.6.1.3.1 where the use of weight or mass in the French, English and Spanish versions would need to be reviewed. The English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

11.6.1.3.1 "If, even with light tamping, it is impossible to get all the 5.0 g of sample in, then the charge is fired after filling the vessel to capacity. Note should be taken of the charge weight used."

11.6.1.3.1 "Si un léger tassement ne le permet pas, le tir doit s'effectuer avec un récipient rempli complètement. On doit alors enregistrer le poids de la charge."

11.6.1.3.1 "Si, incluso retacándola ligeramente, no resulta posible introducir la muestra en su totalidad, se activa la sustancia tras llenar el recipiente por completo (en tal supuesto, se anota el peso de la muestra utilizada)."

6. In this case, it seems more appropriate to use the concept of mass instead of weight, as reference is made to the unit g to measure the sample. The mass should be noted, not the weight. The proposed amendments can be found below (see paragraphs 36, 43 and 52 below for the different language versions).

B. 12.6.1.3.1

7. The same text as in 11.6.1.3.1 has also been included into 12.6.1.3.1. The English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

12.6.1.3.1 "If, even with light tamping, it is impossible to get all the 5.0 g of sample in, then the charge is fired after filling the vessel to capacity. Note should be taken of the charge weight used."

12.6.1.3.1 "Si un léger tassement ne le permet pas, le tir doit s'effectuer avec un récipient rempli complètement. On doit alors enregistrer le poids de la charge."

12.6.1.3.1 "Si, incluso retacándola ligeramente, no resulta posible introducir la muestra en su totalidad, se activa la sustancia tras llenar el recipiente por completo (en tal supuesto, se anota el peso de la muestra utilizada)."

8. The same considerations as for the previous paragraph can be done, and the proposed amendments can be found below (see paragraphs 37, 44 and 53 below).

C. 13.4.1.3.1

9. In 13.4.1.3.1 the use of weight or mass in the French, English and Spanish versions would need to be reviewed. The English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

13.4.1.3.1 "A 10 mg sample is loaded onto the die (C). ..."

13.4.1.3.1 "On dépose sur le galet intermédiaire (C) un échantillon de 10 mg de matière. ..."

13.4.1.3.1 "Se pone en el tope (C) una muestra de 10 mg de peso. ..."

10. In this case, if reference should be made to weight or mass, it should be made to mass, as the unit referenced is mg. This way, the Spanish language version should be corrected exchanging "peso" (weight) by "masa" (mass); but to completely harmonize the text with the English version it is suggested to delete "de peso" completely, without including additional text. In addition, in the French language version the additional words "de matière" could also be deleted, to fully harmonize the language versions, as was agreed by the informal working group meeting during the Sixty-second session. These amendments can be found in paragraphs 45 and 54 below.

D. 13.4.2.2.2

11. In 13.4.2.2.2 the use of weight or mass in the French, English and Spanish version would need to be reviewed. The English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

13.4.2.2.2 "...Three drop weights are available with the following masses, 1,00 kg, 5,00 kg and 10,00 kg...."

13.4.2.2.2 "Il existe trois masses de chute, pesant respectivement 1 kg, 5 kg et 10 kg. ..."

13.4.2.2.2 "...Se dispone de tres mazas de distinto peso: 1 kg, 5 kg y 10 kg. ..."

12. In this case, it is correct to use the concept of mass, as has been done in the English version. The reference to weight in the Spanish version has to be amended (see paragraph 50 below). The French language version, even if correct, could be also amended to have a more similar wording, as was agreed by the informal meeting during the sixty-second session (see paragraph 46 below). Also, both the Spanish and French versions should include the double zeros after the comma for all the mass indications.

E. 13.4.2.3.3

13. In 13.4.2.3.3 the English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

13.4.2.3.3 "...The impact energy used is calculated from the mass of the drop weight and the fall height (e.g. $1 \text{ kg} \times 0.5 \text{ m} \sim 5 \text{ J}$). ..."

13.4.2.3.3 "...Pour calculer l'énergie d'impact, on multiplie la masse de l'élément de chute par la hauteur de chute (exemple : $1 \text{ kg} \times 0.5 \text{ m} \sim 5 \text{ J}$). ..."

13.4.2.3.3 "...La energía de choque aplicada se calcula a partir del peso de la maza y de la altura de caída (por ejemplo, $1 \text{ kg} \times 0.5 \text{ m} \sim 5 \text{ J}$). ..."

14. In this case, it is correct to use the concept of mass, as has been done in the English and French versions. The proposed amendment for the Spanish language version can be found below (see paragraph 56 below).

F. 13.4.3.2.2

15. In 13.4.3.2.2 the English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

13.4.3.2.2 "...A 2 kg weight is employed. ..."

13.4.3.2.2 "...La masse de chute est de 2 kg. ..."

13.4.3.2.2 "...El peso de la maza es de 2 kg. ..."

16. The use of the concept of weight in the Spanish language version is not correct, mass should be used in correspondence with the employed units (kg). The proposed amendment can be found below (see paragraph 57 below).

G. 21.4.1.2

17. In 21.4.1.2 the English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

21.4.1.2 "...The booster consists of a cylindrical pellet of 50 g RDX/wax (95/5) compressed..."

21.4.1.2 "...Le relais est constitué par une charge cylindrique de 50 g d'hexocire (95/5) "

21.4.1.2 "...La carga multiplicadora consiste en una galleta de forma cilíndrica de 50 g de peso, compuesta deciclonita/cera (95/5)..."

18. In this case, as the previous one, in the Spanish language version it is incorrect to make a reference to weight, mass should be used in correspondence with the used unit (g).

Nevertheless, it seems more appropriate to use the similar writing as in the French and English versions, and do not refer nor to mass nor to weight, as this is not really needed. The proposed amendment can be found below (see paragraph 58 below).

H. 22.3.1

19. In 22.3.1 the English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

22.3.1 "The test from series B should be applied to substances in packages (not larger than 50 kg) in the condition and form in which they are offered for classification."

22.3.1 "L'épreuve de la série B s'applique aux matières en colis (d'une contenance ne dépassant pas 50 kg) dans l'état et la forme dans lesquels elles ont été préparées pour la classification."

22.3.1 "La prueba de la serie B debe aplicarse a las sustancias contenidas en los bultos (cuyo peso no exceda de 50 kg) en el estado y en la forma en que se presenten para la clasificación."

20. In this case, as the previous one, in the Spanish language version it is incorrect to make a reference to weight, mass should be used in correspondence with the used units (kg). Similarly, it seems more appropriate to use the similar writing as in the French and English versions, and do not refer nor to mass nor to weight, as this is not really needed. The proposed amendment can be found below (see paragraph 59 below).

I. 23.4.1.3.1

21. In 23.4.1.3.1 the English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

23.4.1.3.1 "If, even with light tamping, it is impossible to get all the 5.0 g of sample in, then the charge is fired after filling the vessel to capacity. Note should be taken of the charge weight used."

23.4.1.3.1 " Si même un léger tassement ne le permet pas, le tir doit s'effectuer avec un récipient rempli au maximum de sa contenance. On doit alors enregistrer le poids de la charge."

23.4.1.3.1 "Si, incluso retocándola ligeramente, no resulta posible introducir la muestra en su totalidad, se activa la sustancia tras llenar el recipiente por completo (en tal supuesto, se anota el peso de la muestra utilizada)."

22. In this case the text is the same as in 11.6.1.3.1 and 12.6.1.3.1 analysed above. The same considerations as for those paragraphs can be done, and the proposed amendments can be found below (see paragraphs 38, 47 and 60 below). Additionally, The French version of 23.4.1.3.1 is slightly different than the text used in 11.6.1.3.1 and 12.6.1.3.1, while the texts in Spanish and English are exactly the same. A small editorial error in the Spanish version has to be corrected (see paragraph 60 below), this should additionally be corrected (see paragraph 47 below).

J. 26.4.1.2.1

23. In 26.4.1.2.1 the English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

26.4.1.2.1 "...The total weight is approximately 113.2 kg and the suspension length is 2,080 mm. ..."

26.4.1.2.1 "...La masse de l'ensemble est d'environ 113,2 kg et la longueur de suspension de 2 080 mm. ..."

26.4.1.2.1 "...El peso total es de aproximadamente 113,2 kg y la longitud de suspensión de 2.080 mm. ..."

24. In this case, it is more appropriate to use the concept of mass, as has been done in the French version, as the corresponding units that have been used are kg. The proposed amendments to the English and Spanish language versions can be found below (see paragraphs 39 and 61 below).

K. 28.4.2.2.2.3

25. In 28.4.2.2.2.3 the English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

28.4.2.2.2.3 "The closed version of the test is preferred for substances with a high vapour pressure at the test temperature to prevent mass loss due to evaporation or for substances that decompose with severe pressure rises (which in case of an open version of the test would throw off the insulated lid or eject the sample from the test cell). The weight of the sample should be determined after the measurement to detect mass loss during the test. Leakage from the system and the resulting evaporation cooling can result in a significant loss of sensitivity in the test and a large margin of error in the results. The suitability of a test run in the open version can be evaluated by determining the mass loss of the sample after the test. "

28.4.2.2.2.3 "L'épreuve en circuit fermé est préférée pour les matières ayant une pression de vapeur élevée à la température d'épreuve afin d'éviter la perte de masse due à l'évaporation ou pour les matières dont la décomposition s'accompagne de fortes augmentations de pression (ce qui, dans le cas d'une épreuve en circuit ouvert, provoquerait l'arrachage du couvercle thermique isolé ou l'expulsion de l'échantillon de la chambre d'épreuves). Le poids de l'échantillon doit être déterminé après la mesure pour détecter la perte de masse pendant l'épreuve. Toute fuite du système et le refroidissement par évaporation qui en résulte peut entraîner une perte importante de sensibilité pendant l'épreuve et introduire une marge d'erreur élevée dans les résultats. On peut déterminer l'intérêt qu'il y a à effectuer une épreuve en circuit ouvert en déterminant la perte de masse de l'échantillon après l'épreuve. "

28.4.2.2.2.3 "La versión cerrada de la prueba es preferible para las sustancias con una alta presión de vapor a la temperatura del ensayo para evitar la pérdida de masa por evaporación, o para las sustancias que se descomponen con fuertes aumentos de presión (que en el caso de una versión abierta de la prueba podrían levantar la tapa aislada o expulsar la muestra de la celda de ensayo). Debe determinarse el peso de la muestra después de la medición para detectar la pérdida de masa durante la prueba. Las fugas del sistema y el consiguiente enfriamiento por evaporación pueden provocar una importante pérdida de sensibilidad de la prueba y dar lugar a un gran margen de error en los resultados. La idoneidad de una prueba realizada en la versión abierta puede evaluarse determinando la pérdida de masa de la muestra después del ensayo. "

26. In this case (second sentence), it is more appropriate to use the concept of mass instead of weight, as indeed has been done during the rest of the paragraph (see paragraphs 40, 48 and 62 below for the different language versions).

L. 37.4.3

27. In 37.4.3 the English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

37.4.3 "...In those cases an unexposed reference specimen needs to be treated in the same manner (time, temperature, concentration, surface preparation) to determine the mass loss caused by the pickling solution. This value needs to be subtracted before evaluating the corrosion rate. After final cleaning with alcohol and acetone in an ultrasound bath, and once dry, the metal samples shall be weighed. The resulting mass under consideration of the specific mass of the metal leads to the corrosion rate."

37.4.3 "...Dans ces cas, un échantillon témoin non exposé devrait être traité de la même manière (en durée, température, concentration et préparation de surface) pour permettre de déterminer la perte de masse causée par le décapage. Cette valeur devrait être déduite avant l'évaluation de l'effet de corrosion. Après nettoyage final à l'alcool et à l'acétone dans un bain à ultrasons suivi d'un séchage, les échantillons métalliques doivent être pesés. La masse

alors obtenue permet d'établir, après prise en compte de la masse spécifique du métal, le taux de corrosion."

37.4.1.3 "... En esos casos, habría que tratar de la misma manera una muestra testigo (en duración, temperatura, concentración y preparación de la superficie) para poder determinar la pérdida de peso causada por la desoxidación. Este valor habría que deducirlo antes de la evaluación del efecto de corrosión. Después de una limpieza final con alcohol y acetona en un baño de ultrasonidos, seguido de un secado, hay que pesar las muestras metálicas. El peso entonces obtenido, después de tomar en cuenta el peso específico del metal, da la tasa de corrosión."

28. In this case, the concept of mass has to be used, as has been done in the English and French versions. The proposed amendment to the Spanish version can be found below (see paragraph 63 below).

M. 37.4.4.1

29. In 37.4.4.1 the English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

37.4.4.1 "In case of uniform corrosion attack the mass loss of the most corroded sample shall be used. The test is considered positive if for any specimen the mass loss on the metal specimen is more than the amount stated in the following table:

TABLE- 37.4.4.1: Minimum mass loss of specimens after different exposure times

Exposure time (days) Mass loss (%)."...

37.4.4.1 "Dans le cas de la corrosion uniforme, on détermine la perte de masse de l'échantillon le plus corrodé. L'épreuve est considérée comme réussie si pour chaque éprouvette la perte de masse enregistrée sur l'éprouvette en métal est supérieure à la valeur indiquée dans le tableau ci-après.

TABLEAU : Perte de masse minimale des échantillons après différentes durées d'exposition

Durée d'exposition (jours) Perte de masse (%) ..."

37.4.4.1 "En el caso de la corrosión uniforme, se determina la pérdida de peso de la muestra más fuertemente atacada. Se considera que el resultado de la prueba es positivo y que la sustancia no es corrosiva si la pérdida de peso con una probeta de metal es superior al valor indicado en el cuadro que figura a continuación.

Cuadro 37.4.4.1: Pérdida de peso mínima de las muestras tras diferentes tiempos de exposición

Tiempo de exposición Pérdida de peso ..."

30. For the Spanish language version, it is more appropriate to use the concept of mass, as has been done in the English and French versions. Additionally, the missing units have to be included into the heading of table 37.4.4.1. The proposed amendment to the Spanish language version can be found below (see paragraph 64 below).

N. A7.2.2

31. In A7.2.2. the English, French and Spanish versions of this paragraph are as follows:

A7.2.2 "...d) A mild steel confinement sleeve (weighing approximately 3 kg) having an outside diameter of 63 mm and a minimum length..."

A7.2.2 "...Un manchon de confinement en acier doux (pesant environ 3 kg) d'un diamètre extérieur de 63 mm et d'une longueur minimale de..."

A7.2.2. "...Una funda de contención de acero dulce (de unos 3 kg de peso) con un diámetro exterior de 63 mm y una longitud mínima de..."

32. In this case, in the Spanish language version the reference to weight has been used (which is not correct, as the concept corresponding to kg is mass), while the English and

French versions have used the verbs weighing/pesant, which are used both for mass and weight. For more clarity, and as agreed in the informal meeting during the sixty-second session, the concept mass could be used in all language versions (see proposals 41, 49 and 65 below).

33. Additionally, we would suggest numbering the indents of the Spanish and French language versions from a) to f) as has been done for the English version, as this clarifies the text (see paragraphs 50 and 66 below).

O. A10.3.2.2.1

34. In the appendix the English, French and Spanish versions of paragraph A10.3.2.2.1 are as follows:

A10.3.2.2.1 "A sample of dry nitrocellulose weighing 2.50 ± 0.01 g. ..."

A10.3.2.2.1 "Un échantillon de nitrocellulose sèche de $2,50 \pm 0,01$ g. ..."

A10.3.2.2.1 "Muestra de nitrocelulosa seca de un peso de $2,50$ g \pm $0,01$ g. ..."

35. In this case, as in the previous one, in the Spanish language version the reference to weight has been used (which is not correct, as the concept corresponding to kg is mass), while in the English language version the verb "weighing" has been used, which is used for both mass and weight, and while in the French language version no additional wording is included. Similarly to the previous case, in the informal meeting held during the sixty-second session it was decided to use the expression "with a mass of" for all cases, for more clarity (see paragraphs 42, 51 and 67 below).

III. Proposals

A. Proposals for the English language version

36. Amend 11.6.1.3.1 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

"If, even with light tamping, it is impossible to get all the 5.0 g of sample in, then the charge is fired after filling the vessel to capacity. Note should be taken of the charge ~~weight~~ **mass** used."

37. Amend 12.6.1.3.1 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

"If, even with light tamping, it is impossible to get all the 5.0 g of sample in, then the charge is fired after filling the vessel to capacity. Note should be taken of the charge ~~weight~~ **mass** used."

38. Amend 23.4.1.3.1 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

"If, even with light tamping, it is impossible to get all the 5.0 g of sample in, then the charge is fired after filling the vessel to capacity. Note should be taken of the charge ~~weight~~ **mass** used."

39. Amend 26.4.1.2.1 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

6.4.1.2.1 "2...The total ~~weight~~ **mass** is approximately 113.2 kg and the suspension length is 2,080 mm. ..."

40. Amend 28.4.2.2.2.3 to read as follows (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

28.4.2.2.2.3 "...The ~~weight~~ **mass** of the sample should be determined after the measurement to detect mass loss during the test. ..."

41. Amend A7.2.2 as follows (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

A7.2.2 "...d) A mild steel confinement sleeve (~~weighing~~ **with a mass of** approximately 3 kg) having an outside diameter of 63 mm and a minimum length..."

42. Amend A10.3.2.2.1 to read as follows (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

A10.3.2.2.1 "...A sample of dry nitrocellulose ~~weighing~~ **with a mass of** 2.50 ± 0.01 g. ..."

B. Proposals for the French language version

43. Amend 11.6.1.3.1 as follows (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

11.6.1.3.1 "Si un léger tassement ne le permet pas, le tir doit s'effectuer avec un récipient rempli complètement. On doit alors enregistrer ~~le poids~~ **la masse** de la charge."

44. Amend 12.6.1.3.1 as follows (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

12.6.1.3.1 "Si un léger tassement ne le permet pas, le tir doit s'effectuer avec un récipient rempli complètement. On doit alors enregistrer ~~le poids~~ **la masse** de la charge."

45. Amend 13.4.1.3.1 (deleted text is shown ~~stricken through~~,):

13.4.1.3.1 "On dépose sur le galet intermédiaire (C) un échantillon de 10 mg ~~de matière~~. ..."

46. Amend 13.4.2.2.2 to read as follows (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

13.4.2.2.2 "Il existe trois masses de chute, ~~pesant~~ respectivement de 1,00 kg, 5,00 kg et 10,00 kg. ..."

47. Amend 23.4.1.3.1 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

23.4.1.3.1 "Si ~~même~~ un léger tassement ne le permet pas, le tir doit s'effectuer avec un récipient rempli ~~au maximum de sa contenance~~ **complètement**. On doit alors enregistrer ~~le poids~~ **la masse** de la charge."

48. Amend 28.4.2.2.2.3 to read as follows (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

28.4.2.2.2.3 « ... ~~Le poids~~ **La masse** de l'échantillon doit être déterminée après la mesure pour détecter la perte de masse pendant l'épreuve. »

49. Amend A7.2.2 to read as follows (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

A7.2.2 "...Un manchon de confinement en acier doux (~~pesant~~ **d'une masse d'**environ 3 kg) d'un diamètre extérieur de 63 mm et d'une longueur minimale de..."

50. Amend A7.2.2 by numbering the indents of the French language version from a) to f) as has already been done for the English version.

51. Amend A10.3.2.2.1 to read as follows (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

A10.3.2.2.1 "Un échantillon de nitrocellulose sèche **d'une masse** de 2,50 ± 0,01 g. ..."

C. Proposals for the Spanish language version

52. Amend 11.6.1.3.1 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

11.6.1.3.1 "Si, incluso retacándola ligeramente, no resultapossible introducir la muestra en su totalidad, se activa la sustancia tras llenar el recipiente por completo (en tal supuesto, se anota ~~el peso~~ **la masa** de la muestra utilizada)."

53. Amend 12.6.1.3.1 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

12.6.1.3.1 "Si, incluso retacándola ligeramente, no resultapossible introducir la muestra en su totalidad, se activa la sustancia tras llenar el recipiente por completo (en tal supuesto, se anota ~~el peso~~ **la masa** de la muestra utilizada)."

54. Amend 13.4.1.3.1 (deleted text is shown ~~stricken through~~):

"Se pone en el tope (C) una muestra de 10 mg ~~de peso~~. ..."

55. Amend 13.4.2.2.2 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

13.4.2.2.2 "...Se dispone de tres mazas de **distinta masa de distinto peso**: 1,00 kg, 5,00 kg y 10,00 kg. ..."

56. Amend 13.4.2.3.3 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

13.4.2.3.3 "...La energía de choque aplicada se calcula a partir ~~del peso de la masa~~ de la maza y de la altura de caída (por ejemplo, $1 \text{ kg} \times 0.5 \text{ m} \sim 5 \text{ J}$). ..."

57. Amend 13.4.3.2.2 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

13.4.3.2.2 "...~~El peso~~ **La masa** de la maza es de 2 kg. ..."

58. Amend 21.4.1.2 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

21.4.1.2 "...La carga multiplicadora consiste en una galleta de forma cilíndrica de 50 g ~~de peso~~ compuesta de ciclonita/cera (95/5)..."

59. Amend 22.3.1 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

22.3.1 "La prueba de la serie B debe aplicarse a las sustancias contenidas en los bultos (~~euyo peso no exceda de~~ **no excediendo** 50 kg) en el estado y en la forma en que se presenten para la clasificación."

60. Amend 23.4.1.3.1 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

23.4.1.3.1 "Si, incluso ~~ret~~acándola ligeramente, no resulta posible introducir la muestra en su totalidad, se activa la sustancia tras llenar el recipiente por completo (en tal supuesto, se anota ~~el peso~~ **la masa** de la muestra utilizada)."

61. Amend 26.4.1.2.1 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

26.4.1.2.1 "...~~El peso~~ **La masa** total es de aproximadamente 113,2 kg y la longitud de suspensión de 2.080 mm. ..."

62. Amend 28.4.2.2.2.3 to read as follows (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

28.4.2.2.2.3 "...Debe determinarse ~~el peso~~ **la masa** de la muestra después de la medición para detectar la pérdida de masa durante la prueba."

63. Amend 37.4.1.3 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

37.4.1.3 "... En esos casos, habría que tratar de la misma manera una muestra testigo (en duración, temperatura, concentración y preparación de la superficie) para poder determinar la pérdida de ~~peso~~ **masa** causada por la desoxidación. Este valor habría que deducirlo antes de la evaluación del efecto de corrosión. Después de una limpieza final con alcohol y acetona en un baño de ultrasonidos, seguido de un secado, hay que pesar las muestras metálicas. ~~El peso~~ **La masa** entonces obtenida, después de tomar en cuenta ~~el peso específico~~ **la masa específica** del metal, da la tasa de corrosión."

64. Amend 37.4.4.1 to read as follows (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

37.4.4.1 "En el caso de la corrosión uniforme, se determina la pérdida de ~~peso~~ **masa** de la muestra más fuertemente atacada. Se considera que el resultado de la prueba es positivo y que la sustancia no es corrosiva si la pérdida de ~~peso~~ **masa** con una probeta de metal es superior al valor indicado en el cuadro que figura a continuación.

Cuadro 37.4.4.1: Pérdida de ~~peso~~ **masa** mínima de las muestras tras diferentes tiempos de exposición

Tiempo de exposición (**días**) Pérdida de ~~peso~~ **masa** (%) ..."

65. Amend A7.2.2 (deleted text is shown ~~stricken through~~, new text in **bold**):

A7.2.2. "...Una funda de contención de acero dulce (**con una masa** de unos 3 kg de peso) con un diámetro exterior de 63 mm y una longitud mínima de..."

66. Amend A7.2.2 by numbering the indents of the Spanish language version from a) to f) as has already been done for the English version.

67. Amend A10.3.2.2.1 (deleted text is shown stricken through):

A10.3.2.2.1 "Muestra de nitrocelulosa seca ~~de un peso de~~ **con una masa de** 2,50 g ± 0,01 g.
..."
